

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. május 23.**

**OLASZ NYELV**

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI  
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI  
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA**

---

---

### Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

### OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

#### Compito 1 (10 pont)

1. F
2. D
3. H
4. I
5. M
6. A
7. E
8. L
9. G
10. B

#### Compito 2 (10 pont)

11. V
12. V
13. V
14. F
15. V
16. F
17. F
18. V
19. V
20. F

#### Compito 3 (13 pont)

21. costoso
  22. legno
  23. chiamarlo
  24. parlare
  25. giacca
  26. cinque
  27. coppia
  28. pescecane
  29. aiuto
  30. tempi
  31. occasione
  32. pubblico
  33. mesi
-

---

## NYELVHELYESSÉG

- A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

### Compito 1 (4 pont)

1. nella
2. nel
3. con
4. in

### Compito 2 (5pont)

5. ha confermato
6. è cominciata
7. ha partecipato
8. è stata
9. è stato

### Compito 3 (5 pont)

10. comodissimi
11. cortese
12. chiusa
13. squisito
14. utili

### Compito 4 (4 pont)

15. gli
16. gli
17. si
18. l'/lo

## HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

### Compito 1 (8 pont)

	Vero	Falso
1.	X	
2.	X	
3.		X
4.		X
5.	X	
6.	X	
7.	X	
8.		X

### Intervista a Laura Pausini

#### **Stai per festeggiare i tuoi primi 20 anni di carriera. A chi devi dire “grazie”?**

Prima di tutto ai miei genitori, che mi hanno cresciuta trasmettendomi dei valori forti. La loro educazione poteva sembrare a volte rigida, ma così sono diventata una persona speciale.

#### **Poi è stato tuo padre a trasmetterti la passione per la musica, giusto?**

Sì, mio padre suonava nei piano-bar ed era piuttosto conosciuto in Emilia-Romagna. Mi ricordo ancora il giorno del mio ottavo compleanno, quando sono andata ad ascoltarlo a Bologna. Lui mi aveva preparato una bambola come regalo, ma io volevo solo prendere il suo microfono e cantare. È lì che è iniziato tutto. Il mio sogno era quello di cantare part-time nei piano-bar, non di certo quello di diventare una cantante famosa.

#### **Non è quindi un caso se nel tuo video ci sono i tuoi genitori...**

Racconto la loro storia d'amore. Mia madre, prima di avere me, ha avuto tre aborti e quindi, quando è rimasta incinta di nuovo, è stata costretta a letto per tutta la gravidanza. Proprio in quel momento mio padre ha ricevuto una formidabile proposta di lavoro, ma lui ha rifiutato per stare vicino a lei.

#### **Come ti ha cambiato la maternità?**

Era da tanti anni che desideravo diventare madre e l'ho detto anche con la canzone intitolata *Celeste*, dedicata a tutte le donne che hanno provato le stesse cose che ho provato io. Ad un certo punto mi sono arresa, pensavo che non arrivasse più. Poi invece è successo il miracolo, è nata Paola.

#### **E ora come la mettiamo con i tuoi impegni internazionali?**

Sono già diventata una mamma multitasking e quindi mi sono attrezzata per partire in tour. Però al momento farò solo 20 date, perché non so come reagirà Paola ai vari spostamenti.

*(www.alfemminile.com)*

**Compito 2 (8 pont)****Consigli per turisti**

		<b>Argomenti</b>			
		Con quali mezzi di trasporto arrivare?	Cosa vedere a Pompei o nei dintorni?	Quanto tempo passarci?	Dove mangiare?
<b>9.</b>	Beppe				<b>X</b>
<b>10-11.</b>	Rosa		<b>X</b>	<b>X</b>	
<b>12-13.</b>	Pasquale		<b>X</b>		<b>X</b>
<b>14-15.</b>	Anita		<b>X</b>	<b>X</b>	
<b>16.</b>	Gino	<b>X</b>			

**Paola**

Pompei è un ottimo luogo per i pellegrini, che si recano al maestoso Santuario, e poi anche gli scavi sono unici nel loro genere!

**Beppe**

Buoni ristoranti con possibilità di mangiare sia cucina locale che nazionale. L'accoglienza e la cortesia sono accettabili.

**Rosa**

Gli scavi di Pompei li vedi in una giornata. Se parti presto magari puoi ritornare anche la sera. Ma se hai più tempo, visita anche gli scavi di Ercolano e, soprattutto, il Museo Nazionale di Napoli, dove sono le pitture e le statue di Pompei!

**Pasquale**

Da non mancare soprattutto zona scavi e zona Santuario. Approfittate del bellissimo Ristorante Tiberius che di sera si trasforma in un luogo eccezionale a ridosso degli scavi archeologici.

**Anita**

Potresti andare anche agli scavi di Ercolano che sono molto belli. Comunque per visitare accuratamente quelli di Pompei basterebbe una giornata intera, mentre per quelli di Ercolano anche mezza. Da Pompei potresti spostarti anche a Sorrento per visitare questa stupenda cittadina.

**Gino**

Non è un problema arrivare a Pompei! Puoi andare con uno dei tanti pullman o, ancora meglio, con la circumvesuviana. La prendi a qualsiasi ora a piazza Garibaldi, dove c'è la stazione centrale.

(<https://it.answers.yahoo.com>)

**Compito 3 (8 pont)**

- 17. Paese /paese
- 18. mescolare
- 19. 155
- 20. casa
- 21. prospettiva
- 22. cervello
- 23. genitori
- 24. entusiasmo

**La laurea serve ancora**

Dopo aver letto i dati sull'università italiana, vorrei esprimere la mia opinione. Non è proprio un consiglio, è piuttosto un suggerimento strategico.

Se un ragazzo ha voglia di studiare, ed è portato per gli studi, non deve spaventarsi per il bene suo e per il bene del Paese. L'università, insieme alla scuola pubblica, resta l'ultimo grande frullatore sociale, capace di mescolare redditi e geografia. Studiare paga: cioè se consideriamo l'intera vita lavorativa, un diplomato guadagna 100 e un laureato 155. Voi direte: d'accordo, studiare. Ma dove, quanto, cosa? Semplifico: DOVE? A diciannove anni fa bene stare lontano da casa! Scegliete di vivere e studiare in un'altra città. Studiare in una buona università vi cambia la prospettiva. QUANTO? Studiate con ragionevole urgenza. Deve studiare chi sa farlo e ha voglia di farlo. Le università sono laboratori per il cervello, non parcheggi per natiche stanche. COSA studiare? Quello che volete. Rifiutate il giochino caro ai genitori che domandano sempre: "quale facoltà offre più opportunità di lavoro?". Nessuna ne offre, se vi rassegnate alla mediocrità, e tutte ne offrono, se avete forza di volontà ed entusiasmo.

(www.corriere.it)

**Átváltási táblázat**

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

## ÍRÁSKÉSZSÉG

### *Első feladat*

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Nyelvhelyesség	6
<b>Összesen</b>	<b>12</b>

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

#### *Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

#### *Nyelvhelyesség*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

### Értékelési skála (első feladat)

#### *Tartalom és a szöveg hosszúsága*

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 25 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

*A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

#### *Nyelvhelyesség*

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

---

### ***Második feladat***

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

<b>Értékelési szempontok</b>	<b>Maximális pontszám</b>
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
<b>Összesen</b>	<b>21</b>

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

#### **Az értékelési szempontok kifejtése**

##### *Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

##### *Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

##### *Szövegalkotás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

##### *Szókincs, kifejezésmód*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a situációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

##### *Nyelvhelyesség, helyesírás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

**Értékelési skála (második feladat)***Tartalom és a szöveg hosszúsága*

<b>6 pont</b>	<b>5–4 pont</b>	<b>3–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben (5 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (4 pont).	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a harmadikat egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

*A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

*Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

*Szövegalkotás*

<b>3 pont</b>	<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.  A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.

*Szókincs, kifejezőmód*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

*Nyelvhelyesség, helyesírás*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.